

سفر نامه

ژنرال سرپرسی سایکس

یا

دعوت‌نامه میل در ایران

ترجمه:

حسین سعادت نوری

سایکس، پرسی مولزورث، ۱۸۶۷ - ۱۹۴۵م.
Sykes, Percy Molesworth
سفرنامه ژنرال سرپرسی سایکس، یا، ده هزار میل
در ایران / ترجمه حسین سعادت نوری. — اویراست
[۹۲]. تهران: دنیای کتاب، ۱۳۸۲.
پانزده، ۴۸۶ ص.: مصور.

ISBN 964-346-159-9

فهرست نویسی براساس اطلاعات فیفا.
این کتاب در سالهای مختلف توسط ناشرین مختلف
بمچاپ رسیده است.

کتابنامه: ص. ۴۸۳ - ۴۸۶.

۱. سایکس، پرسی مولزورث، ۱۸۶۷ -
۱۹۴۵م. Sykes, Percy Molesworth -- سفرها --
ایران. ۲. ایران -- سیر و سیاحت. ۳. بلوچستان --
سیر و سیاحت. ۴. ایران -- روابط خارجی --
انگلستان. ۵. انگلستان -- روابط خارجی -- ایران.
۶. سفرنامه‌ها. الف. سعادت نوری، حسین، ۱۳۸۵ -
۱۳۵۰، مترجم. ب. عنوان. ج. عنوان: ده هزار میل در
ایران.

۹۵۵/۰۷۴۵۰۴۲

DSR ۱۳۷۹/ص. ۷
۱۳۰

۸۲-۲۸۷۱۰

کتابخانه ویران



دنیای کتاب

نام کتاب: سفرنامه ژنرال سرپرسی سایکس (ده هزار میل در ایران)

ترجمه: حسین سعادت نوری

به کوشش: علی اصغر عبدالحی

ناشر: دنیای کتاب

نوبت چاپ: اول

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

تاریخ نشر: ۱۳۹۵

چاپ: دیجیتال

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۴۶-۱۵۹-۱

قیمت: ۳۰۰۰۰ تومان

تهران: خ انقلاب-خ دانشگاه-خ وحید نظری-پلاک ۵۵-واحد ۲

تلفن: ۶۶۴۰۹۳۵۱-۶۶۴۶۷۳۹۴

فہرست مندرجات

صفحہ	عنوان
۴	مقدمہ مترجم
۱	شرح حال ڈنرال سر برسی مولسورڈ ایکس
۳	مقدمہ مؤلف
۱۴	فصل اول: از انگلستان باستر آباد
۳۲	دوم: میان ترکمنها
۵۶	سوم: از مشهد بکرمان از طریق لوت
۷۴	چهارم: ایالت کرمان (۱)
۱۰۲	پنجم: ایالت کرمان (۲)
۱۱۳	ششم: از کرمان بیوشهر
۱۲۲	ہفتم: خلیج فارس
۱۳۱	ہشتم: بلوچستان (۱)
۱۴۶	نہم: بلوچستان (۲)
۱۵۸	دہم: از طریق مکران
۱۷۰	یازدہم: سرحد
۱۸۲	دوازدہم: از بزمان بکرمان
۱۹۶	سیزدہم: در ایران مرکزی
۲۰۷	چهاردہم: خط سیر اسکندر کبیر از سند تا کارون
۲۱۶	پانزدہم: تاسیس کنسولگری کرمان
	شانزدہم: شہر کرمان

۲۲۷	فصل هفدهم: وضع زندگی در کرمان
۲۴۹	> هیجدهم: از کرمان به کوهک
۲۶۲	> نوزدهم: کبسیون سرحدی ایران و بلوچستان
۲۷۱	> بیستم: بلوچستان انگلیس
۲۷۸	> بیست و یکم: مأموریت دره کارون (۱)
۲۸۵	> بیست و دوم: مأموریت دره کارون (۲)
۲۹۴	> بیست و سوم: سفرهای مادر کوپلود در ایران
۳۰۵	> بیست و چهارم: حادثه رودخانه رایج
۳۱۲	> بیست و پنجم: جزیره هرمز و بندر خلیج
۳۲۰	> بیست و ششم: طریق پشاکرد
۳۳۱	> بیست و هفتم: از شهر به شیراز
۳۳۸	> بیست و هشتم: از شیراز به اصفهان
۳۵۰	> بیست و نهم: چوگان ری در ایران
۳۵۹	> سی ام: از اصفهان به سرحد بلوچستان انگلیس
۳۶۸	> سی و یکم: سیستان
۳۷۷	> سی و دوم: تأسیس قنصلگری ایران
۳۸۸	> سی و سوم: دریاچه سیستان و میان سگی (مب. گنج)
۳۹۴	> سی و چهارم: قائنات
۴۰۷	> سی و پنجم: از بیرجند به یزد از طریق سیستان
۴۱۹	> سی و ششم: سیرجان یا کرسی نشین سابق ایالت کرمان
۴۳۲	> سی و هفتم: لولیهای ایران - اشیاء عتیقه - جنوب افریقا
۴۳۸	> سی و هشتم: منافع سیاسی و اقتصادی انگلیس در ایران
۴۵۵	پهرست نامها ، اماکن ، کتب و مجلات

مقدمه هفتم

از اواخر قرن نوزدهم به بعد که مسائل آسیای مرکزی بواسطه اقدامات جدی
 عمال روسیه تزاری کسب اهمیت کرد دولت انگلیس از نزدیک شدن روسها به سرحدات
 هندوستان اندیشناك گردید و برای جلوگیری از فعالیت های روزافزون مأمورین مسکو
 عده ای از صاحب منصبان نظامی و کارمندان سیاسی خود را بنقاط مختلف این منطقه
 فرستاد تا از نزدیک مراقب روسها باشند و در موقع مقتضی عملیات آنها را خنثی نمایند.
 در سال ۱۸۸۰ میلادی که ژنرال اسکوبلوف اشرف دربار تزار مأمور تصرف
 عشق آباد و آن نواحی شد؛ دولت انگلیس نیز متقابلاً تصمیم گرفته تا از تراکمه و
 افغان و امكاناً از ایران سدی مقابل روسهای تزاری بوجود بیاورد.
 در همین تاریخ مستر «ادونوان» بعنوان خبرنگار روزنامه «دیلی نیوز» بمرور
 رفت و چندی بعد کلنل «استوارت» با لباس مبدل و بنام «خواجه ابراهیم» رهنی از
 طریق ایران روانه سرحدات روسیه و افغانستان شد و دیری نگذشت که «لاردرزن»
 بعنوان مخبر روزنامه تایمز بایران آمد. یکی از افسران انگلیسی هم که در همان اوان
 یعنی در تاریخ ۱۸۹۳ بایران مسافرت کرد «ژنرال سربررسی مولسورث سایکس» (۱)

1) General Sir Percy Molesworth Sykes .

ست که بعدها در جنگ بین المللی اول فرماندهی پلیس جنوب انتخاب شد. این مرد
 محقق بسیاری از نقاط ایران، مخصوصاً نواحی شرقی و جنوب شرقی مملکت ما را
 بازدید نموده و با نظر خردین و کنجکاو به تحقیقات جغرافیائی و تاریخی پرداخته و
 حاصل مطالعات خود را در کتاب حاضر بیادگار در معرض مطالعه افکار عمومی گذاشته
 است. شرح مسافرت ژنرال سایکس بایران که اینک در دسترس ارباب علاقه قرار
 میگیرد کتابی است تحت عنوان «ده هزار میل در ایران یا هشت سال در کشور
 ایران» (۱) که در سال ۱۹۰۲ میلادی مطابق با ۱۲۸۱ هجری شمسی برشته تحریر
 درآمده و ما آنرا «سفرنامه سایکس» نامیده ایم.

«سفرنامه سایکس» از دید لحاظ قابل کمال توجه میباشد، نخست از آنرو که
 مولف اوضاع تاریخی و جغرافیائی را با دقت و وضبط نموده و
 ضمن اظهار عقیده نسبت باوضاع اجتماعی، مثل سایر جهانگردان بیگانه گرد اغراض
 آلوده به سموم عداوت و دشمنی و تمسک و افکار ننگر دیده - دوم چون زبان فارسی را
 خوب میدانسته شخصاً با مردم تماس گرفته و کتب و تواریخ قدیم و سیاحتنامه
 های جهانگردان سابق اوضاع جغرافیائی و تاریخی هر نقطه را پژوهش و سفرنامه خود
 را تالیف نموده است.

سرپرسی سایکس در پایان همین کتاب مینویسد ایرانیان از هر جهت بر تمام
 مردم مغرب آسیا برتری دارند و گفته «رالینسون» را که میگوید هیچ يك زمحل این
 قاره بزرگ در تیزهوشی و بلند فکری بیای ایرانیان نمیرسند تأیید نموده و لاخر با
 صفای نیت، پیشرفت ایران و ترقی و عظمت کشور ما را آرزو کرده است.
 «سفرنامه سایکس» یا کتاب ده هزار میل در ایران را که اصل آن در يك جلد
 است، اینجا بنابر سابقاً ترجمه و در دو مجلد منتشر کرده بودم ولی چون مناسبانه

1) Ten Thousand Miles in Persia or 8 Years in Iran.

هر دو جلد مغلوط بطبع رسیده و علاوه در این اواخر نایاب گردیده بود.

در ترجمه کتاب تجدید نظر کامل بعمل آوردیم و اینک خوشوقتیم که (سفرنامه سایکس) با حواشی و تعلیقات لازم، بحلیه طبع آراسته شده و در دسترس علاقمندان قرار میگیرد.

ح- سعادت نوری

تهران- تیرماه ۱۳۳۶

www.ketab.ir